

## LĒMUMI

## PADOMES LĒMUMS 2011/666/KĀDP

(2011. gada 10. oktobris),

ar kuru groza Lēmumu 2010/639/KĀDP, ar ko paredz ierobežojošus pasākumus pret Baltkrieviju

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 29. pantu,

tā kā:

- (1) Padome 2010. gada 25. oktobrī pieņēma Lēmumu 2010/639/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem pret dažām Baltkrievijas amatpersonām <sup>(1)</sup>.
- (2) Pamatojoties uz Lēmuma 2010/639/KĀDP pārskatīšanu, ierobežojošie pasākumi būtu jāpagarina līdz 2012. gada 31. oktobrim.
- (3) Ņemot vērā situācijas nopietnību Baltkrievijā, Lēmuma 2010/639/KĀDP IIIA pielikumā minēto personu un vienību saraksts, uz kurām attiecinā ierobežojošos pasākumus, būtu jāpapildina ar jaunām personām.
- (4) Turklāt būtu jāatjaunina informācija par dažām personām un vienību, kas ir iekļautas minētā Lēmuma IIIA pielikuma sarakstā,
- (5) Lai nodrošinātu to, ka ES uzņēmumiem nav liegta iespēja atgūt līdzekļus, ko sarakstā iekļautās vienības tiem ir parādā saskaņā ar līgumiem, kuri noslēgti pirms minēto vienību iekļaušanas sarakstā, Lēmumā 2010/639/KĀDP ir jāiekļauj atkāpe attiecībā uz līdzekļu iesaldēšanu.
- (6) Lēmums 2010/639/KĀDP būtu attiecīgi jāgroza,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Ar šo Lēmumu 2010/639/KĀDP groza šādi:

1. Lēmuma 3. pantam pievieno šādu punktu:

“3. Šā lēmuma 2. panta 1. punkts neliedz sarakstā iekļautai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai

veikt maksājumus saskaņā ar līgumu, kas noslēgts pirms šīs fiziskās vai juridiskās personas, vienības vai struktūras iekļaušanas sarakstā, ja attiecīgā dalībvalsts ir secinājusi, ka maksājumu tieši vai netieši nesāņem 2. panta 1. punktā minēta fiziska vai juridiska persona, vienība vai struktūra.”

2. Lēmuma 7. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“2. Šo lēmumu piemēro līdz 2012. gada 31. oktobrim. To pastāvīgi pārskata. Lēmumu var atjaunināt vai vajadzības gadījumā izdarīt tajā grozījumus, ja Padome uzskata, ka tā mērķi nav sasniegti.”

## 2. pants

Lēmuma 2010/639/KĀDP IIIA pielikumā iekļauto sarakstu papildina ar šā lēmuma I pielikumā uzskaitītajām personām.

## 3. pants

Lēmuma 2010/639/KĀDP IIIA pielikumā ierakstus attiecībā uz turpmāk norādītajām personām un vienību aizstāj ar ierakstiem, kas izklāstīti šā lēmuma II pielikumā:

- 1) Mazouka Siarhei;
- 2) Bazanau, Aliaksandr Viktoravich;
- 3) Peftiev Vladimir;
- 4) Ipatau, Vadzim Dzmitryevich;
- 5) Bushnaia, Natallia Uladzimirauna;
- 6) Bushchyk, Vasil Vasilievich;
- 7) Katsuba, Sviatlana Piatrouna;
- 8) Kisialiova, Nadzeia Mikalaeuna;
- 9) Padaliak, Eduard Vasilievich;

<sup>(1)</sup> OV L 280, 26.10.2010., 18. lpp.

- 10) Rakhmanava, Maryna Iurievna;
- 11) Shchurok, Ivan Antonavich;
- 12) Sport-pāri;
- 13) Shadryna, Hanna Stanislavauna.

4. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2011. gada 10. oktobrī

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētāja*  
C. ASHTON

---

## I PIELIKUMS

## Lēmuma 2. pantā minētās personas

	Vārds un uzvārds angļu valodas transkripcijā no baltkrievu valodas un krievu valodas	Vārds un uzvārds (baltkrievu valodā)	Vārds un uzvārds (krievu valodā)	Dzimšanas vieta un datums	Amats
1.	Kamisarau, Valery Mikalayevich Komissarov, Valeri Nikolaevich	Камісараў Валеры Мікалаевіч	Комиссаров Валерий Николаевич		Minskas pilsētas tiesas tiesnesis. Viņš noraidīja (kā tiesnesis) prasības pārsūdzēt spriedumus attiecībā uz politiskiem un pilsoniskās sabiedrības aktīvistiem Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov. Šie tiesas procesi nepārprotami pārkāpa kriminālprocesa kodeksu.
2.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailovich Stepurko, Vladimir Mikhailovich	Сцяпурка Уладзімір Міхайлавіч	Степурко Владимир Михайлович		Minskas pilsētas tiesas tiesnesis. Viņš noraidīja (kā tiesnesis) prasības pārsūdzēt spriedumus attiecībā uz politiskiem un pilsoniskās sabiedrības aktīvistiem Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Dmitri Bondarenko, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevich, Evgeni Sekret un Oleg Fedorkevich. Šie tiesas procesi nepārprotami pārkāpa kriminālprocesa kodeksu.
3.	Khrypach, Siarhei Fiodarovich Khripach, Sergei Fiodorovich	Хрыпач Сяргей Фёдаравіч	Хрипач Сергей Федорович		Minskas pilsētas tiesas tiesnesis. Viņš noraidīja (kā tiesnesis) prasības pārsūdzēt spriedumus attiecībā uz bijušiem prezidenta amata kandidātiem Andrei Sannikov, Nikolai Statkevich, Dmitri Uss, Vladimir Nekliaev, politiskiem un pilsoniskās sabiedrības aktīvistiem Andrei Dmitriev, Ilija Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik, Vladimir Yeriomenok, Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kviatkevich, Artiom Gribkov, Dmitri Bulanov un (kā tiesas piesēdētājs) Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov. Šie tiesas procesi nepārprotami pārkāpa kriminālprocesa kodeksu.
4.	Nazaranka, Vasil Andreyevich Nazarenko, Vasili Andreievich	Назаранка Васіль Андрэевіч	Назаренко Василий Андреевич		Minskas pilsētas tiesas tiesnesis. Viņš noraidīja (kā tiesnesis) prasības pārsūdzēt spriedumus attiecībā uz politiskiem un pilsoniskās sabiedrības aktīvistiem Vasili Parfenkov un (kā tiesas piesēdētājs) Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov. Šie tiesas procesi nepārprotami pārkāpa kriminālprocesa kodeksu.

	Vārds un uzvārds angļu valodas transkripcijā no baltkrievu valodas un krievu valodas	Vārds un uzvārds (baltkrievu valodā)	Vārds un uzvārds (krievu valodā)	Dzimšanas vieta un datums	Amats
5.	<i>Kamarouskaya, Volha Paulauna Komarovskaia, Olga Pavlovna</i>	<i>Камароўская Вольга Паўлаўна</i>	<i>Комаровская Ольга Павловна</i>		Minskas pilsētas tiesas tiesnese. Viņa noraidīja (kā tiesas piesēdētāja) prasības pārsūdzēt spriedumus attiecībā uz bijušo prezidenta amata kandidātu <i>Andrei Sannikov</i> , politiskiem un pilsoniskās sabiedrības aktīvistiem <i>Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov, Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik, Vladimir Yeriomenok, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevich, Evgeni Sekret un Oleg Fedorkevich</i> . Šie tiesas procesi nepārprotami pārkāpa kriminālprocesa kodeksu.
6.	<i>Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna Zaitseva, Viktoria Gennadijevna</i>	<i>Зайцава Вікторыя Генадзеўна</i>	<i>Зайцева Виктория Геннадьевна</i>		Minskas pilsētas tiesas tiesnese. Viņa noraidīja (kā tiesas piesēdētāja) prasības pārsūdzēt spriedumus attiecībā uz bijušo prezidenta amata kandidātu <i>Andrei Sannikov</i> , politiskiem un pilsoniskās sabiedrības aktīvistiem <i>Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik un Vladimir Yeriomenok</i> . Šis tiesas process nepārprotami pārkāpa kriminālprocesa kodeksu.
7.	<i>Unukevich, Tamara Vasileuna Vnukevich, Tamara Vasilievna</i>	<i>Унукевіч Тамара Васілеўна</i>	<i>Внукевич Тамара Васильевна</i>		Minskas pilsētas tiesas tiesnese. Viņa noraidīja (kā tiesas piesēdētāja) prasības pārsūdzēt spriedumus attiecībā uz politiskiem un pilsoniskās sabiedrības aktīvistiem <i>Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets</i> . Šis tiesas process nepārprotami pārkāpa kriminālprocesa kodeksu.
8.	<i>Krot, Ihar Uladzimiravich Krot, Igor Vladimirovich</i>	<i>Крот Ігар Уладзіміравіч</i>	<i>Крот Игорь Владимирович</i>		Minskas pilsētas tiesas tiesnesis. Viņš noraidīja (kā tiesas piesēdētājs) prasību pārsūdzēt spriedumu attiecībā uz politisko aktīvistu <i>Vasili Parfenkov</i> . Šis tiesas process nepārprotami pārkāpa kriminālprocesa kodeksu.
9.	<i>Khrobastau, Uladzimir Ivanavich Khrobostov, Vladimir Ivanovich</i>	<i>Хробастаў Уладзімір Іванавіч</i>	<i>Хробостов Владимир Иванович</i>		Minskas pilsētas tiesas tiesnesis. Viņš noraidīja (kā tiesas piesēdētājs) prasību pārsūdzēt spriedumu attiecībā uz politisko aktīvistu <i>Vasili Parfenkov</i> . Šis tiesas process nepārprotami pārkāpa kriminālprocesa kodeksu.

	Vārds un uzvārds angļu valodas transkripcijā no baltkrievu valodas un krievu valodas	Vārds un uzvārds (baltkrievu valodā)	Vārds un uzvārds (krievu valodā)	Dzimšanas vieta un datums	Amats
10.	<i>Ihnatovich-Mishneva, Liudmila Ignatovich-Mishneva, Liudmila</i>	<i>Ігнатовіч-Мішнева Людміла</i>	<i>Игнатович-Мишнева Людмила</i>		Minskas pilsētas tiesas prokurore, kas nodarbojas ar noraidījumu prasībai pārsūdzēt spriedumu attiecībā uz <i>Molodoi Front</i> (Jaunā fronte) aktivistiem <i>Dmitri Dashkevich</i> un <i>Eduard Lobov</i> . Šis tiesas process nepārprotami pārkāpa kriminālprocesa kodeksu.
11.	<i>Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich Ermolitski, Sergei Vladimirovich (Yermolitski, Sergei Vladimirovich)</i>	<i>Ярмаліцкі Сяргей Уладзіміравіч</i>	<i>Ермолицкий Сергей Владимирович</i>		<i>Shklov</i> ieslodzījuma nometnes direktors. Viņš ir atbildīgs par necilvēcīgo izturēšanos pret ieslodzītajiem, kā arī par bijušā prezidenta amata kandidāta <i>Nikolai Statkevich</i> , kurš tika ieslodzīts sakarā ar 2010. gada 19. decembra notikumiem, un citu ieslodzīto vajāšanu.
12.	<i>Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich Kovalev, Aleksandr Mikhailovich</i>	<i>Кавалёў Аляксандр Міхайлавіч</i>	<i>Ковалёв Александр Михайлович</i>		<i>Gorki</i> ieslodzījuma nometnes direktors. Viņš ir atbildīgs par necilvēcīgo izturēšanos pret ieslodzītajiem, jo īpaši par to, ka tika vajāts un spīdzināts pilsoniskās sabiedrības aktivists <i>Dmitri Dashkevich</i> , kurš tika ieslodzīts sakarā ar 2010. gada 19. decembra vēlēšanām, kā arī par represijām pret pilsonisko sabiedrību un demokrātisko opozīciju.
13.	<i>Paluyan, Uladzimir Mikalayevich Paluyan, Vladimir Nikolaevich</i>	<i>Палуян Уладзімір Мікалаевіч</i>	<i>Полуян Владимир Николаевич</i>	<i>Hrodna</i> apgabala <i>Karelichi</i> rajona ciemats <i>Nekrashevichi</i> 1961	Nodokļu un nodevu ministrs. Pārtrauga nodokļu iestādes, kas atbalsta krimināllietu pret <i>Byalyatski</i> , kā aizbildinājumu izmantojot nodokļu nemaksāšanu. <i>Byalyatski</i> aktīvi aizstāvēja un sniedza palīdzību tiem, kas cieta no represijām sakarā ar 2010. gada 19. decembra vēlēšanām, kā arī no represijām pret pilsonisko sabiedrību un demokrātisko opozīciju.
14.	<i>Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich</i>	<i>Корнаў Уладзімір Уладзіміравіч</i>	<i>Корнов Владимир Владимирович</i>		Minskas pilsētas tiesas tiesnesis, kas pilnvaroja <i>Byalyatski</i> advokātu pārsūdzības noraidījumu. <i>Byalyatski</i> aktīvi aizstāvēja un sniedza palīdzību tiem, kas cieta no represijām sakarā ar 2010. gada 19. decembra vēlēšanām, kā arī no represijām pret pilsonisko sabiedrību un demokrātisko opozīciju.

	Vārds un uzvārds angļu valodas transkripcijā no baltkrievu valodas un krievu valodas	Vārds un uzvārds (baltkrievu valodā)	Vārds un uzvārds (krievu valodā)	Dzimšanas vieta un datums	Amats
15.	<i>Shastakou Maksim Aleksandrauvich (Shastakou Maksim Aleksandravich, Shastakou Maxim Aleksandrauvich, Shastakou Maxim Aleksandravich, Shastakou Maxsim Aleksandrauvich, Shastakou Maxsim Aleksandrauvich) Shestakov, Maksim Aleksandrovich</i>	<i>Шастакоў Максім Александравіч</i>	<i>Шестаков Максим Александрович</i>		Prokurors, kas iesniedza lietu pret <i>Byalyatski</i> Minskas <i>Pervomaiski</i> rajona tiesā pēc tam, kad <i>Byalyatski</i> iesniedza tiesai prasību par savu aizturēšanu. <i>Byalyatski</i> aktīvi aizstāvēja un sniedza palīdzību tiem, kas cieta no represijām sakarā ar 2010. gada 19. decembra vēlēšanām, kā arī no represijām pret pilsonisko sabiedrību un demokrātisko opozīciju.
16.	<i>Herasimovich Volha Ivanavna (Herasimovich Volha Ivanovna) Gerasimovich Olga Ivanovna</i>	<i>Герасімовіч Вольга Іванавуна (Герасімовіч Вольга Іванавуна)</i>	<i>Герасимович Ольга Ивановна</i>		Prokurors, kas iesniedza lietu pret <i>Byalyatski</i> Minskas pilsētas tiesā pēc tam, kad <i>Byalyatski</i> iesniedza tiesai prasību par savu aizturēšanu. <i>Byalyatski</i> aktīvi aizstāvēja un sniedza palīdzību tiem, kas cieta no represijām sakarā ar 2010. gada 19. decembra vēlēšanām, kā arī no represijām pret pilsonisko sabiedrību un demokrātisko opozīciju.

## II PIELIKUMS

## Lēmuma 3. pantā minētās personas un vienība

	Vārds, uzvārds baltkrievu transkripcijā, krievu transkripcijā	Vārds, uzvārds baltkrievu valodā	Vārds, uzvārds krievu valodā	Dzimšanas vieta un datums	Amats
1.	Mazouka, Kiryl Viktoravich Mazovka, Kirill Viktorovich	Мазоўка Кірыл Віктаравіч	Мазовка Кирил Викторович		Prokurors <i>Dashkevich-Lobov</i> lietā. <i>Dmitri Dashkevich</i> un <i>Eduard Lobov – Molodoi Front</i> (Jaunā Fronte) aktīvistu, kuriem tika piespriests vairākus gadus ilgs cietumsods par "huligānismu". Viņu cietumsoda istais iemesls bija tas, ka viņi aktīvi piedalījās 2010. gada decembra vēlēšanu kampaņā, atbilstot vienu no opozīcijas kandidātiem.
2.	Bazanau, Aliaksandr Viktoravich Bazanov, Aleksandr Viktorovich	Базанаў Аляксандр Віктаравіч	Базанов Александр Викторович	Kazahstānā, 26.11.1962.	Prezidenta informācijas un analītiskā centra direktors
3.	Peftiev Vladimir Peftiev Vladimir Pavlovich	Пефціеў Уладзімір Паўлавіч	Пeftиев Владимир Павлович	1957. gada 1. jūlijā Berdjanskā, Zaporožjes apgabalā, Ukrainā, pašreizējās pases Nr. MP2405942	Persona, kas saistīta ar <i>Aliaksandr Lukashenka</i> , <i>Viktar Lukashenka</i> un <i>Dzmitry Lukashenka</i> . Sniedz konsultācijas ekonomikas jomā prezidentam <i>Lukashenka</i> un ir <i>Lukashenka</i> režīma galvenais sponsors. Vairākuma akcionārs un <i>Beltechexport</i> akcionāru padomes priekšsēdētājs; <i>Beltechexport</i> ir viens no lielākajiem aizsardzības preču eksporta/ importa uzņēmumiem Baltkrievijā.
4.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich Ipatov, Vadim Dmitrievich	Іпатаў Вадзім Дзмітрыевіч	Ипатов Вадим Дмитриевич		Centrālās vēlēšanu komisijas priekšsēdētāja vietnieks (CEC). Kā Centrālās vēlēšanu komisijas loceklis viņam ir kopīga atbildība par starptautisko vēlēšanu standartu pārkāpumiem prezidenta vēlēšanās 2010. gada 19. decembrī.
5.	Bushnaia, Natallia Uladzimirauna ( <i>Bushnaya, Natallia Uladzimirauna</i> ) Bushnaia, Natalia Vladimirovna ( <i>Bushnaya, Natalya Vladimirovna</i> )	Бушная Наталля Уладзіміраўна	Бушная, Наталья Владимировна	1953. gadā Mogiļevā	CEC loceklis. Kā Centrālās vēlēšanu komisijas loceklis viņam ir kopīga atbildība par starptautisko vēlēšanu standartu pārkāpumiem prezidenta vēlēšanās 2010. gada 19. decembrī.
6.	Bushchyk, Vasil Vasilievich Bushchik, Vasili Vasilievich	Бушчык Васіль Васільевіч	Бушчик, Василий Васильевич		CEC loceklis. Kā Centrālās vēlēšanu komisijas loceklis viņam ir kopīga atbildība par starptautisko vēlēšanu standartu pārkāpumiem prezidenta vēlēšanās 2010. gada 19. decembrī.

	Vārds, uzvārds baltkrievu transkripcijā, krievu transkripcijā	Vārds, uzvārds baltkrievu valodā	Vārds, uzvārds krievu valodā	Dzimšanas vieta un datums	Amats
7.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna Katsubo, Svetlana Petrovna	Кацуба Святлана Пятроўна	Кацубо, Светлана Петровна		CEC loceklis. Kā Centrālās vēlēšanu komisijas loceklim viņam ir kopīga atbildība par starptautisko vēlēšanu standartu pārkāpumiem prezidenta vēlēšanās 2010. gada 19. decembrī.
8.	Kisialiova, Nadzeia Mikalaеuna (Kisyaliova, Nadzeya Mikalaеuna) Kiseleva, Nadezhda Nikolaevna	Кісялёва Надзея Мікалаеўна	Киселева, Надежда Николаевна		CEC loceklis. Kā Centrālās vēlēšanu komisijas loceklim viņam ir kopīga atbildība par starptautisko vēlēšanu standartu pārkāpumiem prezidenta vēlēšanās 2010. gada 19. decembrī.
9.	Padaliak, Eduard Vasilievich (Padalyak, Eduard Vasilyevich) Podoliak, Eduard Vasilievich (Podolyak, Eduard Vasilyevich)	Падаляк Эдуард Васільевіч	Подольак, Эдуард Васильевич		CEC loceklis. Kā Centrālās vēlēšanu komisijas loceklim viņam ir kopīga atbildība par starptautisko vēlēšanu standartu pārkāpumiem prezidenta vēlēšanās 2010. gada 19. decembrī.
10.	Rakhmanava, Maryna Iurievna Rakhmanova, Marina Iurievna	Рахманова Марына Юр’еўна	Рахманова, Марина Юрьевна		CEC loceklis. Kā Centrālās vēlēšanu komisijas loceklim viņam ir kopīga atbildība par starptautisko vēlēšanu standartu pārkāpumiem prezidenta vēlēšanās 2010. gada 19. decembrī.
11.	Shchurok, Ivan Antonovich Shchurok, Ivan Antonovich	Шчурок Іван Антонавіч	Щурок, Иван Антонович		CEC loceklis. Kā Centrālās vēlēšanu komisijas loceklim viņam ir kopīga atbildība par starptautisko vēlēšanu standartu pārkāpumiem prezidenta vēlēšanās 2010. gada 19. decembrī.
12.	Sport-Pari		“ЗАО Спорт- пари” (оператор республиканской лотереи)		Vienību kontrolē <i>Peftiev Vladimir</i> kopā ar <i>Lukashenka, Dzmitry Aliksandravich</i> , jo viņš kontrolē prezidenta sporta klubu, kuram ir obligāta, valsts akciju kontrolpakete <i>Sport Pari</i> .
13.	Shadryna, Hanna Stanislavauna Shadrina, Anna Stanislavovna	Шадрына Ганна Станіславаўна	Шадрина Анна Станиславовна		Laikraksta “ <i>Sovietskaia Belarus</i> ” bijusī galvenā redaktora vietniece